

le stéphanois



2015 2 juillet - 3 septembre 2015

Journal d'informations de la ville de Saint-Étienne-du-Rouvray

La ville est un jardin

p. 10 à 15





BIBLIOTHÈQUE

Humour à la carte

Pendant l'été, les bibliothèques de la Ville proposent à tous les Stéphanois d'envoyer une carte postale humoristique de leurs vacances. Tous les styles sont les bienvenus pourvu que la carte fasse rire. Le résultat de cette moisson d'images décalées servira à concevoir une exposition qui se déroulera du 15 septembre au 10 octobre à la bibliothèque Elsa-Triolet dans le cadre d'une thématique spécial humour.

PRATIQUE Envoi des cartes postales à Bibliothèque Elsa-Triolet, place Jean-Prévost, BP 93, 76800 Saint-Étienne-du-Rouvray.



QUARTIER MARC-SEGUIN

Permis de construire

L'atelier urbain citoyen du futur quartier Marc-Seguin s'est réuni le 24 juin à l'espace Georges-Déziré pour un nouveau point d'étape. Au cœur des débats, le projet du promoteur Imestia qui concerne 26 logements en accession au niveau du carrefour des Coquelicots. Ce projet, dont la construction devrait commencer en juin 2016, compte à la fois du logement collectif, avec un maximum de deux étages, le long de la rue de Paris, et des logements individuels dans l'intérieur de la parcelle. À l'issue de la réunion, le feu vert a été donné pour le lancement de l'opération.

RETOUR Compte rendu complet de la réunion sur le site saintetiennedurouvray.fr



SYNDICALISME

70 ans de CGT

La section stéphanaise de la CGT a remis jeudi 18 juin la médaille commémorative de la grève insurrectionnelle du 10 août 1944 aux anciens cheminots Marcel Cabot, 95 ans, et Jacques Prévost (à droite), 88 ans, pour leurs 70 années d'engagement syndicaliste. Jacques Prévost a été adjoint des maires Olivier Goubert et Michel Grandpierre.

PHOTO : J.L.



COMÉDIE MUSICALE

L'imagination au pouvoir

Vendredi 19 juin, trente élèves du collège Maximilien-Robespierre, âgés de 11 à 14 ans, ont convié leurs camarades et leurs familles pour un rendez-vous au pays imaginaire. Une heure de comédie musicale pour changer d'univers et suivre les aventures de *Peter Pan* et des enfants perdus. Le résultat d'une année de travail qui aura mobilisé quatre enseignants, un assistant pédagogique et un musicien professionnel, totalement investis dans l'écriture, la construction des décors, la fabrication des costumes et les chorégraphies.



SPECTACLES

Les centres sur scène

Les centres socioculturels Georges-Déziré, Jean-Prévoist et Georges-Brassens ont présenté samedi 27 juin, sur la scène du Rive Gauche, les spectacles de leurs ateliers danse et musique. Les enfants se produisaient sous la thématique des « Petites canailles », les plus grands sous celle du « Musée de l'étrange ». Les photos des spectacles à retrouver dans la rubrique « Lire, voir, écouter » sur saintetiennedurouvray.fr



Directeur de la publication : Jérôme Gosselin. **Directrice de l'information et de la communication :** Sandrine Gossent. **Réalisation :** service municipal d'information et de communication. Tél. : 02 32 95 83 83 - serviceinformation@ser76.com / CS 80458 - 76 806 Saint-Étienne-du-Rouvray Cedex. **Conception graphique :** L'ATELIER de communication. **Mise en page :** Aurélie Mailly. **Rédaction :** Fabrice Chillet, Stéphane Nappez, Ariane Duclert. **Illustration :** Gayanée Béreyziat. **Sécrétariat de rédaction :** Céline Lapert. **Photographes :** Éric Bénard (E.B.), Marie-Hélène Labat (M.-H.L.), Jérôme Lallier (J.L.), Loïc Seron (L.S.). **Distribution :** Claude Allain. **Tirage :** 15 000 exemplaires. **Imprimerie :** ETC 02 35 95 06 00. **Supplément herbier réalisé en collaboration avec le service des espaces verts.**



À MON AVIS

L'humain au cœur des préoccupations

Vous allez découvrir dans ce numéro d'été du *Stéphanois* un dossier, accompagné d'un herbier sur de drôles de plantes qu'on a si souvent qualifié de mauvaises mais qui ne sont sans doute finalement que des herbes rebelles qui n'ont jamais voulu se faire dompter. Permettez-moi de saisir cette occasion pour vous dire que notre conseil municipal vient d'adopter le plan d'actions de son Agenda 21, outil en faveur de la valorisation environnementale de notre territoire communal. Comme vous le savez, notre Ville agit en ce sens depuis plusieurs années. Ainsi, notre Ville s'est engagée contre la précarité énergétique pour les particuliers et en faveur d'économies d'énergie avec la réalisation de travaux d'isolation dans les bâtiments publics, comme prochainement pour notre piscine. Elle s'est impliquée aussi dans la démolition d'habitats vétustes, la réhabilitation de logements et elle poursuivra son effort dans la réalisation de quartiers durables comme à Seguin et à Guérin. La Ville vient également de lancer des études de terrain afin de mieux préserver et développer une offre commerciale de proximité. Elle agit aussi en faveur de la mise en place de bonnes pratiques par ses services techniques afin de ne plus utiliser à terme de produits phytosanitaires nocifs pour la santé et l'environnement. Ces démarches visant la cohésion sociale, le développement économique durable et la protection de l'environnement n'ont qu'un objectif : celui de placer l'humain au cœur des préoccupations et des politiques à mener. Bon été à toutes et à tous.

Hubert Wulfranc
Maire, conseiller départemental

RÉFORME DU COLLÈGE

Collège unique ou pluriel ?

En 2016, les sections bilangues et européennes céderont la place à une seconde langue dès la 5^e et à l'interdisciplinarité... Mais en filigrane, c'est le collège unique qui fait débat.



Entre les craintes de voir disparaître le latin et l'allemand et les accusations d'élitisme lancées contre les défenseurs de ces disciplines, difficile de voir clair dans ce qui attend les collégiens à la rentrée 2016. D'autant que s'ajoutent, à la question des langues, celles pédagogiques, voire politiques, que sont l'autonomie des établissements et l'interdisciplinarité...

Sur ce dernier point – les enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI) – le débat porte non pas sur leur utilité mais sur leur mise en œuvre. Quand les pro-réforme se félicitent de leur généralisation, les anti pointent qu'ils grèveront le quota horaire de chaque discipline. « Cela ne sert à rien de croiser les connaissances avant de les avoir acquises », lance Sébastien Salmon, représentant syndical du Snes. En outre, si les EPI sont censés redistribuer un peu de latin à tous les élèves, ils donneront surtout une marge d'autonomie aux établissements. Chaque collège aura en effet

à choisir six thématiques sur les huit au programme. Et devant cette possibilité de faire l'impasse sur deux EPI, les détracteurs de la réforme prédisent que le latin sera le premier à en pâtir. Chose que le SE-Unsa réfute. « Avec les EPI, explique Arnaud Lebreton, ce sera le latin pour tout le monde, y compris pour les élèves en difficulté. »

Le cœur du débat est toutefois crypté. Lors d'une conférence de presse des pro-réforme,

le Sgen-CFDT affirmait : « Le débat se fait entre ceux qui veulent retrouver l'ambition du collège unique, qui prétend faire réussir tous les élèves, et ceux qui préfèrent un collège unique avec des couloirs

de nage séparés. » Les sections bilangues et européennes sont ces couloirs séparés que la réforme entend solder par une seconde langue pour tous dès la 5^e. Ces dernières ont la réputation d'être de « bonnes classes » (même si, comme dans les collèges stéphanois, les élèves « bilangue » et « euro » sont répartis dans plusieurs classes). Leur sup-

pression serait donc un moyen de recréer des classes plus hétérogènes, « la difficulté scolaire n'est pas une maladie contagieuse », indique-t-on au rectorat.

Les partisans des « couloirs séparés » voient en revanche dans leur fin annoncée un risque de vider les établissements prioritaires des élèves issus des classes moyennes, comme l'affirme Sébastien Léger, vice-président de la FCPE 76* : « Ce sont les bilangues qui y maintiennent ces élèves. Sans elles, ils iront dans le privé. » Même son de cloche dans l'autre fédération de parents d'élèves. Cécile Fouache, présidente Peep Rouen, revendiquant même un « collège pluriel » qui tienne compte « de la diversité de niveaux des élèves ». Unique ou pluriel, le collège 2016 soulève donc davantage de questions que celle seule des langues anciennes...

* La FCPE nationale était quant à elle favorable à la réforme jusqu'à la non-reconduction de son président en mai dernier.

Couloirs séparés



3,2 millions de collégiens sont concernés par la réforme qui entrera en application dès la rentrée 2016.
PHOTOS : M.-H.L.

BILANGUES

L'allemand menacé

Sur l'ensemble du collège, les « bilangues » bénéficient de 420 heures par langue. Leur suppression se soldera par 150 heures en moins pour la seconde langue (LV2). Il faut toutefois noter que ceux qui ne commençaient la LV2 qu'en 4^e bénéficieront en revanche, avec sa généralisation dès la 5^e, de 108 heures de plus. « *Les bilangues étaient la seule manière de maintenir l'allemand* », déplore cependant Laurence Caillarec, coordonnatrice des professeurs d'allemand. Avec 15 % de germanistes, cette perte sèche pourrait donc porter un coup sévère à la langue de Goethe. Et cela dans un contexte où la France est le premier partenaire commercial de l'Allemagne, avec 169,6 milliards d'euros d'échanges commerciaux en 2014.



◀ Les quatre collèges stéphanois comptent 123 élèves en sections bilangues et 111 en sections européennes (sur 1 225 élèves). Ils sont 10 % en bilangue, contre 15 % au niveau national.

Les coulisses de l'info

La réforme du collège suscite de très vives réactions... mais entre les anti et les pro-réforme, les arguments sont difficiles à démêler. La rédaction a rencontré les uns et les autres afin d'essayer de comprendre ce qui attend les élèves d'ici un an.

À SAVOIR

La réforme 2016 en 4 points

1) Enseignements complémentaires

Ils seront pris sur le tronc commun (français, mathématiques, etc.) et se déclineront en accompagnement personnalisé (AP) et enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI). En 6^e, pas d'EPI, mais 3 heures hebdomadaires d'AP. En 5^e, 4^e et 3^e, 4 heures à répartir entre l'AP et les EPI. Six EPI seront choisis « en fonction des besoins des élèves et du projet pédagogique de l'établissement » sur une liste nationale de huit thématiques.

2) Dotation horaire

Chaque classe aura une dotation horaire destinée à « favoriser le travail en groupes à effectifs réduits et les interventions conjointes de plusieurs enseignants ». Elle sera de 2 heures 45 par semaine et de 3 heures à partir de 2017. Les options latin, grec et langues régionales seront maintenues sur cette dotation dans la limite d'une heure hebdomadaire en 5^e et de deux heures en 4^e et 3^e.

3) Langues vivantes

Les élèves qui auront bénéficié d'une langue autre que l'anglais en primaire pourront « se voir proposer de poursuivre l'apprentissage de cette langue en même temps que l'enseignement de l'anglais » dès la 6^e.

4) Pause méridienne

Tous les élèves bénéficieront d'une « pause méridienne d'une durée minimale d'une heure trente ». Les 6^e n'auront pas plus de 6 heures de cours par jour.

Sources : décret et arrêté du 19 mai 2015.

HAUT DÉBIT

La fibre sensible

Suite à l'accord national signé en 2011 pour la desserte en fibre optique, c'est l'opérateur SFR qui s'est vu attribuer la responsabilité de la construction du réseau très haut débit à Saint-Étienne-du-Rouvray. En avril 2014, l'annonce du rachat de SFR par Numericable a entraîné un ralentissement des travaux engagés et un changement du maître d'œuvre. C'est désormais l'entreprise Icart qui est responsable du déploiement, de l'installation et de la maintenance du réseau fibre stéphanois.

« La prochaine grosse opération concerne l'installation d'un nœud de raccordement optique (NRO) à proximité du rond-point des Vaches. Cet équipement, qui devrait être mis en place pour le deuxième semestre 2015, constituera la tête de réseau à partir de laquelle la fibre pourra se déployer via des points de mutualisation (PM) », précise Isabelle Simon, directrice des relations régionales Numericable-SFR. D'ores et déjà, un premier lot de foyers est en cours de traitement avec dix points de mutualisation qui permettront de desservir 37 % des logements stéphanois situés dans la partie nord-ouest de la ville, soit environ 5 000 logements individuels et collectifs. L'opérateur Numericable-SFR assure que l'ensemble de ces logements seront raccordés d'ici juin 2016, le temps notamment de valider les conventions avec les propriétaires d'immeubles pour les raccordements verticaux.

EN SAVOIR PLUS saintetiennedurouvray.fr/pages/deploiement-de-la-fibre-optique



LE RIVE GAUCHE

La belle saison

Pour la saison 2015-2016, Le Rive Gauche présentera un programme en juste équilibre sur la danse, le théâtre et la musique et qui s'adresse à tous les publics.



FIDÈLE À SON PATRIMOINE GÉNÉTIQUE ET ARTISTIQUE, LE RIVE GAUCHE fera encore la part belle à la danse, à la croisée des influences et des styles. « *La BaZooKa, en résidence pour la deuxième année, incarne à merveille le mélange des inspirations* », explique la directrice Béatrice Hanin. Avec *Stravinsky Motel*, la troupe met en scène la question du couple à travers un dialogue entre les danseurs Sarah Crépin et Nicolas Chaigneau et deux pianistes en live. Dans un registre tout aussi physique, Fouad Boussof pousse les corps dans leurs retranchements avec son spectacle *Transe*. « *Sept danseurs s'expriment, à bout de souffle, sur des musiques arabo-andalouses en mixant les codes de la danse contemporaine et du hip-hop. Étourdissant.* » Du vertige au rêve, il n'y a qu'un petit pas, franchi avec beaucoup d'humour par le chorégraphe José Montalvo et son spectacle *Asa Nisi Masa*. « *Un titre qui résonne comme une formule magique qui ouvre la porte de tous les possibles, entre réel et imaginaire, pour toute la famille* », poursuit Béatrice Hanin. Enfin, deux ans après le *Made in Saint-Étienne-du-Rouvray*, Joanne Leighton revient au Rive Gauche avec *9 000 pas*.

« *Une chorégraphie qui s'inscrit dans le geste de la marche. Le sel réparti sur la scène garde alors l'empreinte du chemin parcouru et la trace de figures géométriques rythmées par la musique de Steve Reich.* »

Côté théâtre, le metteur en scène Thomas Jolly, sacré aux Molière pour sa mise en

scène d'*Henry VI*, viendra avec la troupe de La Piccola Familia pour la centième d'une pièce de Marivaux, *Arlequin poli par l'amour*. Si le thème des premiers sentiments amoureux est éternel, la lecture de

Thomas Jolly permet à ce texte de révéler toute sa force en 2015. Enfin, Béatrice Hanin propose d'embarquer aux côtés du vocaliste et oudiste Dhafer Youssef pour un voyage musical « *à la fois doux et envoûtant* ». Et ce n'est qu'un avant-goût.

RÉSERVATIONS L'ensemble du programme sera accessible à partir du 1^{er} septembre sur le site : lerivegauche76.fr. Ouverture de la billetterie à partir du 15 septembre. Réservations par téléphone au 02 32 91 94 94.

▲ Lors du spectacle *Asa Nisi Masa*, les danseurs évoluent dans un univers qui mêle la vidéo et le chant, les humains et les animaux, comme autant de contes dansés.

PHOTO : PATRICK BERGER

Entre réel et imaginaire

Nouvelles adresses

Une page se tourne dans le quartier Jean-Macé. La livraison de quatre-vingt-trois logements entre juin et octobre 2015 marque la fin de l'opération de renouvellement urbain qui a contribué à changer la vie des habitants et l'image du Château blanc.

Lorsque la Ville pose sa candidature aux opérations de renouvellement urbain (Oru) en 2001, la tâche est immense et les projets ambitieux pour donner un nouveau souffle aux quartiers Paul-Verlaine, Maurice-Thorez, René-Hartmann, Cateliers et Château blanc, à force de démolitions et de reconstructions. L'inauguration, le 4 juillet 2015, de quarante logements sur l'emprise de l'ancien immeuble Courteline marquera donc une nouvelle étape de l'opération de renouvellement urbain engagée dans le quartier Jean-Macé. Ce programme sera définitivement clos avec la livraison de quarante-trois logements situés sur la rue Ernest-Renan en octobre 2015. À la manœuvre aux côtés de la Ville, l'organisme HLM Logiseine.

« Nous sommes partis d'un quartier très sinistré en 2001 avec à la fois un taux de vacance important des appartements et des problèmes d'insécurité. Nous avons pris

en compte l'ampleur de ces difficultés en agissant à la fois sur le repeuplement et l'accompagnement social collectif et individuel des locataires. Nous avons essayé de travailler sur le souhait de chacun, au cas par cas », explique Yamina Djidji, assistante de gestion locative chez Logiseine.

Bien au logis

Dans les faits, Bineta Sylla se souvient combien elle appréhendait son déménagement survenu en 2011. « *Après plus de trente ans passés dans le même immeuble, on avait pris des habitudes. Alors quand on a appris qu'on allait partir, c'était l'inquiétude. Ce qu'on voulait surtout, c'était ne pas quitter le quartier.* » Bineta Sylla a été vite rassurée lorsqu'elle s'est retrouvée à quelques rues de là, avenue Maryse-Bastie. « *Nous avons retrouvé un F4 comme avant et nos anciens voisins aussi. Au rez-de-chaussée, c'est bien pratique pour les courses. On est juste*

à côté de la station de métro. Et puis, on a aussi un petit jardin. » Au final, le taux de relogement dans le cadre de l'opération de renouvellement urbain du quartier Jean-Macé s'élève à 70 % tandis que certains anciens locataires ont préféré se rapprocher du centre-ville et que d'autres ont quitté la commune.

Mouvement de population

Les nouveaux logements qui seront prochainement accessibles rue Georges-Courteline et le long de la rue Ernest-Renan ont vocation à intéresser un très large public avec des appartements du F2 au F4 et des pavillons jusqu'au F5. « *Si les premières opérations ont essentiellement été réservées à du relogement, un des objectifs est aujourd'hui de s'adresser à des jeunes, des familles et des retraités qui ne sont plus forcément Stéphanois* », précise Déborah Lefrançois, responsable de l'urbanisme à la Ville. ■



◀ Sur les neuf opérations de renouvellement urbain lancées en 2001, cinq sont situées sur le Château blanc. Les quarante logements construits par la société d'HLM Logiseine rue Georges-Courteline vont du F2 au F5.

PHOTO : M.-H.L.

Élus communistes et républicains

Les 13 et 14 juin derniers, près de 6 000 personnes se sont retrouvées à Guéret, pour défendre les services publics. Simples citoyens, usagers, militants associatifs, syndicaux, politiques... tous se sont réunis pour mettre en commun leurs forces afin de mener la bataille pour des services publics pour tous sur l'ensemble du territoire, des services publics de qualité, accessibles, démocratisés.

Notre société se trouve à un carrefour : soit nous faisons le choix du chacun pour soi, du marché libre et non faussé, du repli identitaire, du mépris des peuples et des salariés, soit nous faisons le choix de l'égalité, de la solidarité, de l'écologie, de la République, du partage des ressources et des richesses.

Partie prenante de ce rassemblement, le PCF soutient « l'appel de Guéret » pour la défense, la reconquête, la réinvention et le développement des services publics proclamé à l'issue de ce rassemblement. Aussi, les élus communistes stéphanois vous invitent à participer aux assises locales du service public qui seront organisées un peu partout en France à la suite de cet appel fondateur afin de rédiger, en 2016, un manifeste qui servira d'outil de mobilisation pour tous les défenseurs du service public.

TRIBUNE DE Hubert Wulfranc, Joachim Moyse, Francine Goyer, Jérôme Gosselin, Murielle Renaux, Michel Rodriguez, Fabienne Burel, Najia Atif, Carolanne Langlois, Marie-Agnès Lallier, Francis Schilliger, Pascal Le Cousin, Daniel Vezie, Nicole Auvray, Didier Quint, Jocelyn Cheron, Florence Boucard, Gilles Chuette.

Élus Droits de cité mouvement Ensemble

La France ressemble au Titanic et se dirige droit dans le mur comme ce dernier fonçait sur les icebergs, aveugle au naufrage imminent. D'un côté, les services publics locaux et nationaux sont sacrifiés sur l'autel de l'austérité qui les prive des moyens de répondre aux besoins humains. Les communes sont exsangues de devoir assumer plus de dépenses quand le gouvernement les prive de leurs ressources. Les hôpitaux, comme d'autres services publics, devront rendre 3 milliards d'euros et sacrifier l'emploi et la santé des malades. De l'autre, les patrons ont les mains libres et organisent la casse sociale. Les entreprises et les salariés, en Normandie par exemple, sont les victimes de la course effrénée à la rentabilité à tout prix. Chapelle d'Arblay, Everial, Altuglas, Eiffage sont les exemples de la casse industrielle. Le chômage a progressé de 7 % dans notre région. Priver les services publics de leurs moyens et laisser faire les patrons semble la seule boussole de notre gouvernement. La catastrophe sociale approche mais Valls et Hollande restent sourds aux colères qui contestent cette politique.

Ensemble, luttons avec le Front de gauche, pour « l'Humain d'abord ».
Elus.droitsdecite.ensemble.ser@gmail.com

TRIBUNE DE Michelle Ernis, Pascal Langlois.

Élus socialistes et républicains

Nous apprenons avec étonnement que la navigatrice Maud Fontenoy a été désignée pour incarner l'écologie au sein du parti « Les Républicains » (ex-UMP). En optant pour cette personnalité médiatique, Nicolas Sarkozy a une nouvelle fois choisi la forme contre le fond.

Là où Mme Fontenoy estime que le gaz de schiste est devenu un atout écologique, la ministre de l'Écologie, Ségolène Royal, a clairement affirmé qu'il n'était plus d'actualité. Pour nous, l'avenir est au développement des énergies renouvelables dont l'objectif de production est porté à plus de 30 % d'ici 2030.

Là où Mme Fontenoy soutient le développement des OGM, nous avons interdit leur mise en culture tant que l'absence de risque pour la santé et les écosystèmes ne sera pas prouvée. Pour nous, l'avenir de l'agriculture passe par l'agroécologie et les aides à la conversion et au maintien de l'agriculture biologique.

Là où Mme Fontenoy croit au tout-nucléaire, nous considérons qu'il ne peut être l'alpha et l'omega de notre mix énergétique. Nous avons engagé la transition en plafonnant notre capacité de production nucléaire et se fixant pour objectif de baisser à 50 % sa part dans la production d'électricité d'ici à 2025.

TRIBUNE DE David Fontaine, Danièle Auzou, Patrick Morisse, Léa Pawelski, Catherine Olivier, Daniel Launay, Philippe Schapman, Samia Lage, Pascale Hubart, Réjane Grard Colombel, Antoine Scicluna, Thérèse-Marie Ramaroson, Gabriel Moba M'builu.

Élus vraiment à gauche, soutenus par le NPA

L'Union européenne voulue par Sarkozy et Hollande impose à tous les pays du continent l'austérité, le chômage, la casse des services publics et des droits sociaux. Elle se blinde contre l'arrivée des réfugiés qui fuient les dictatures et les régimes corrompus qu'elle soutient et à qui elle vend des armes. En France, la loi Macron est le dernier avatar des directives européennes. En Grèce, l'Union européenne veut plonger le pays dans la misère pour satisfaire la rapacité des banques. Partout, les frontières se ferment et les murs s'élèvent, comme en Hongrie. À Paris, Cazeneuve et Hidalgo dispersent les migrants à coups de matraque, les empêchent de manifester et de s'organiser. Assez d'hypocrisie ! Droit d'asile sans restrictions ! Régularisation des sans-papiers !

La riche Europe a la capacité d'absorber quelques centaines de milliers de réfugiés. L'Europe de la finance multiplie les profits. Pour vaincre le chômage et la pauvreté, répartissons les richesses. À bas l'Europe des Juncker, Hollande et Merkel ! Comme en Espagne, en Grèce, en Allemagne où les grèves se développent, résistons, imposons une Europe de paix, solidaire et sans frontières.

Contact : ser.vraimentagauche@gmail.com

TRIBUNE DE Philippe Brière, Noura Hamiche

Horaires d'été

Les horaires d'ouverture des bibliothèques-ludothèque sont modifiés pendant les grandes vacances.

- Bibliothèque Elsa-Triolet, du 7 juillet au 29 août, ouverte mardi de 15 à 19 heures, mercredi de 10 heures à 12 h 30 et de 14 heures à 17 h 30, vendredi : de 15 heures à 17 h 30, samedi de 10 heures à 12 h 30.
 - Bibliothèque de l'espace Georges-Déziré, ouverte jusqu'au 30 juillet, mercredi : de 14 heures à 17 h 30 et jeudi : de 15 à 19 heures.
 - Bibliothèque Louis-Aragon, ouverte mercredi 8 juillet de 10 à 12 heures et de 14 à 17 heures et jeudi 9 juillet de 15 heures à 18 h 30.
 - Ludothèque Célestin-Freinet, ouverte mardi de 9 h 45 à 12 h 30, mercredi et samedi de 9 h 45 à 12 h 30 et de 13 h 45 à 17 h 30, vendredi de 13 h 45 à 17 h 30.
- Pendant les vacances, il est possible d'emprun-



PHOTO: M. H.L.

ter plus de documents et de les garder plus longtemps. Reprise des horaires habituels dans les quatre bibliothèques-ludothèque mardi 1^{er} septembre.

La piscine Marcel-Porzou passe également en horaires d'été. Elle sera ouverte lundi de 14 heures à 19 h 30, de mardi à vendredi de 9 heures à 11 h 30 et de 14 heures à 19 h 30, samedi de 9 heures à 11 h 30 et de 14 heures à 18 h 30 ; dimanche de 9 heures à 12 h 30. La piscine sera fermée du 30 août (20 heures) au 4 septembre (9 h 30) pour arrêt technique.

État civil

MARIAGES

Frédéric Lecœur et Marine Hédouin, Ugur Demir et Sophie Amouret, Mohammed Kies et Nadia Belaïdi, Médéric Duhesme et Aurélie Hyvernaud, Giovanni De Freitas Marinho et Mathilde Blasquez, Yassine Sargana et Stéphanie Prieur, Paulo De Castro et Deborah Lecuvier, Loïc Champotray et Laure Capelle, Jean-Jacques Rouyer et Francisca Melguizo, Fabien Woskowiak et Cathy Roussel.

NAISSANCES

Amine Agreb, Amina Bah, Sara Boutabba, Hamza Bouzroud, Camille Coquerel, Tiago Dulché Delogu, Zayneb El Aissaoui, Ayhan El Maâtaoui, Safiye Erkan, Annaé Faber, Capucine Ferrand, Liam Goncalves Niel, Enzo Guéguen, Walid Hajji, Mélina Hmadda, Rachel Jaunin, Azad Kizilirmak, Habib-Allah Lahbib, Benjamin Lebugle, Kais Lecourtois, Evan Le Meur, Moussa Louzi, Julia Paillotin, Lise Paillotin, Ethan Polyte, Fouzia Trifi, Loëvann Thiesselin-Brard.

DÉCÈS

Ginette Bocquet, Pierre Lefebvre, M'Hammed Berbra, Joseph Bauer, Jean Dubosc, Michel Jourdan, Bernard Verkruysse, Philippe Séveno, Jean Alanon, Charlaime Bourg née Maingue, Marie-Claude Labbe, François Lehéricé, Slimane Fekhar, Ysidora Herranz, Olga Périllat-Bottonet, Philippe Larible, Malika Mosca, Maria Rodriguez de Macédo, Josette Cahagne, Guy Horcholle, Liliane Doudet.

DÉCHETS

COLLECTES REPORTÉES

Mardi 14 juillet étant férié, les collectes des déchets sont décalées. La collecte des papiers et emballages aura lieu jeudi 16 juillet, celle des ordures ménagères vendredi 17 et celle des déchets végétaux samedi 18 juillet.

PISCINE

TESTS NAUTIQUES

Le département des sports organise des tests nautiques pour les enfants des centres de loisirs. Cette année, ces tests nautiques se dérouleront mardis 7 juillet et 4 août de 9 h 15 à 11 h 30. Les enfants stéphanois non inscrits au centre peuvent venir le passer muni d'un maillot de bain, serviette et pièce d'identité. Il suffit de se présenter à l'accueil de la piscine. La piscine ne sera pas accessible au public pendant les deux matinées.

SANTÉ

VACCINATIONS GRATUITES

Le Département organise des séances de vaccinations gratuites pour les adultes et les enfants de plus de 6 ans. Prochaines séances lundi 20 juillet de 16 h 30 à 18 heures, centre médico-social rue Georges-Méliès, et jeudi 30 juillet de 17 heures à 18 h 15, centre médico-social 41 rue Ambroise-Croizat.

RENSEIGNEMENTS : au 02 76 51 62 61.

RÉSULTATS SPORTIFS

CRAZY GIRLS ET JUDOKAS

- Crazy Girls. En finale des championnats de France de twirling bâton Nationale 3 à Valence : Cyrielle Gratigny vice-championne de France, catégorie benjamine ; duo junior (Carolane et Maureen) champion de France ; équipes minimales et cadettes vice-championnes de France, Dilon et Louane (duo benjamin) et Mylène et Meline (duo cadet), médaille de bronze.
- Club de judo. Aux championnats de Normandie à Falaise : Amine Far, ceinture verte, 11 ans et demi, champion en benjamin ; Mouloud Halit, 12 ans, ceinture jaune/orange se classe 3^e.



Le retour à la terre

Sur un rebord de fenêtre, dans un coin de terrasse, un bout de jardin, les jardiniers en herbe se font de plus en plus nombreux en ville. Et il n'y a pas d'âge pour prendre plaisir à regarder les fleurs pousser ou cultiver son petit potager.

À l'école du jardinage

Entre quatre murs de l'école Louis-Pergaud, à l'abri des regards, un patio a été aménagé en jardin pédagogique. Tour à tour, chaque classe vient veiller sur ses plantes.

Chaque vendredi, après la piscine, c'est le même rituel. Avant d'aller manger, les élèves de CE1 viennent prendre des nouvelles de leur jardin. Les graines ont-elles germé ? Faut-il arroser ? Dans les carrés de terre, les petites mains s'affairent, farfouillent dans les fraisiers avec gourmandise... Le jardin de l'école Louis-Pergaud est un véritable jardin partagé entre tous les

élèves de l'école qui se relaient jour après jour et rien de tel pour comprendre la vie ! Les petits apprennent la patience, les grands vont observer les plantes. Ils ont aussi fabriqué un hôtel à insectes qui héberge depuis toutes sortes de petits pensionnaires. Et à y regarder de près, on se dit qu'ils ont bien de la chance de vivre ici. ■



Entre deux leçons, les élèves de l'école Louis-Pergaud viennent voir pousser leur jardin.

Les coulisses de l'info

Au-delà des herbes folles qui percent les trottoirs et habillent le pied des clôtures, la nature se plaît en ville. Cette reconquête change nos regards et crée de nouvelles sociabilités. C'est ce qu'explore ce dossier.



À La Houssière, les enfants du quartier apprennent à observer et respecter la nature.

ALLER PLUS LOIN...

Les jardiniers ont leur club !

Déjà 470 jardiniers amateurs ont adhéré au Club des jardiniers de la Métropole. Histoire d'échanger leurs expériences ou pour participer aux nombreuses animations gratuites : visites découvertes, cuisine des plantes sauvages, les gestes du potager... Et le club fêtera ses deux ans d'existence le 26 septembre prochain à Saint-Étienne-du-Rouvray !
www.metropole-rouen-normandie.fr/jardinage-durable
ou 02 35 52 93 72 (Sophie Ragot)/
02 32 76 84 75 (Joseph Chauffrey)

La terre en partage

Garder le lien avec la nature quand on vit en appartement, c'est important. Deux initiatives de jardins partagés ont ainsi vu le jour, l'un à La Houssière, l'autre à la Cité Verlaine.

Le dos courbé au-dessus des lavandes, Lisette Lucas examine les premiers oignons sortis de terre. Elle a créé ce jardin il y a huit ans pour occuper les enfants du quartier, à l'époque où elle était présidente de l'association des Pensées de Verlaine, désormais dissoute. C'est un peu son regret : les gens apprécient, mais oublient qu'un jardin, c'est du travail ! Aujourd'hui, ils ne sont plus que quatre bénévoles mais pas question de laisser le jardin dépérir. C'est une petite touche de

gaîté, à l'entrée de la Cité Verlaine et Lisette Lucas aimerait que tous ceux qui passent devant se sentent un peu concernés...

À l'autre bout de la ville, une initiative similaire a été lancée par le centre social de La Houssière. Un jardin de 3 mètres sur 3 installé depuis un an sur la pelouse par des bénévoles avec les familles locataires des quartiers Hartmann et de La Houssière. «Au début, c'était un simple atelier de jardinage. Après l'aide aux devoirs, on apprenait aux enfants à planter dans des pots », explique Nordine, l'un des animateurs. Puis l'idée a germé. Pourquoi ne pas créer un vrai jardin ? Les premières plantations ont eu lieu à l'automne, et cette fois tout le monde s'y est mis ! Les parents, les enfants, les bénévoles. Car un jardin, c'est joli et ça rend fier ! ■



Cette année, Martine Phan Van s'est présentée au concours Fleurir la Ville. ►

Ils cultivent leur jardin

Au dernier concours Fleurir la ville, Martine Phan Van a décroché un premier prix pour son petit paradis vert du Bic Auber.

Martine Phan Van fait partie de ces jardiniers anonymes qui contribuent à rendre la ville plus belle. Il y a vingt ans, elle emménageait dans cet appartement en rez-de-jardin : « À

l'époque, un sol en terre battue ! » relative-t-elle. Avec son mari, elle apporte des pavés, de la terre, aménage un bassin, y fait pousser des lotus... Depuis, elle vit au milieu de ses roses et de ses hibiscus. Le jardin crée des liens. Souvent, les voisins passent, entendent l'eau couler. Ils s'arrêtent. Et l'amour des plantes est contagieux : c'est sa mère qui le lui a appris. Sa mère qui habite justement l'immeuble d'en face et à 89 ans, bon pied bon œil, fait elle aussi toujours son jardin ! ■



Du côté du potager

Plus de deux cents jardiniers cultivent aujourd'hui leur petit lopin de terre, dans le cadre des trois associations de jardins ouvriers ou familiaux qui existent sur le territoire de Saint-Étienne-du-Rouvray. Portraits croisés.



EUROPAC BRAHIM AFKER

On ne l'avait pas vu, derrière son buisson de fèves et de petits pois. Le sourire large de l'homme qui vit au grand air, Brahim Afker n'a pas de mal à convaincre que les légumes qui poussent ici ont un autre goût que sur le marché. Et surtout sa menthe « pour le thé » : une forêt de petites pousses vert tendre qui joue avec le soleil et emplit l'air d'effluves rafraîchissantes. ■

LA GLÈBE ANNIE SCOLAN

Sa parcelle est à l'autre bout de ces jardins tout en longueur. Le temps d'y descendre, une bonne demi-heure s'est déjà écoulée, à parler aux uns, aux autres, des plantes, du soleil qui se fait attendre. Annie Scolan est la présidente de la Glèbe, une association de jardiniers très conviviale : « Ici, tout le monde se connaît et partage ses recettes, ses découvertes. » Comme sa grelinette : « Un outil merveilleux pour bêcher sans effort ! » ■



LEURS ASTUCES DE JARDINIERS

Contre les nuisibles : du purin d'ortie ou de la décoction de rhubarbe contre les pucerons, de la prêle, de la consoude contre le mildiou, du marc de café contre le ver de la carotte, des coquilles d'œuf écrasées contre les limaces.

Les fleurs : elles embellissent autant qu'elles sont utiles au potager : les capucines contre les pucerons, les œillets d'Inde contre les nématodes, la phacélie comme engrais vert et toutes les plantes à forte odeur (romarin, lavande, thym) repoussent les nuisibles.

La bâche noire : pour désherber sans effort. Couvrir le terrain à la fin de l'hiver d'un carton ou d'une bâche noire. Les mauvaises herbes, privées de lumière, disparaîtront naturellement et le terrain réchauffé sera prêt pour la germination !



L'ÉTANG

DANIEL RIDEL

Il vient ici depuis trente ans, avec son vélo et sa carriole. Maintenant qu'il est retraité, Daniel Ridel a tout son temps à consacrer à ses petits légumes toujours bien soignés, bien alignés, à ses fraisiers et framboisiers et surtout à ses glaïeuls qui courent le long de la parcelle : « *Je les offre à ma femme* » pour partager son plaisir de jardiner. ■

À SAVOIR

Associations de jardiniers

La plus grande : l'association des jardins ouvriers Europac est née en 1955 à l'initiative du comité d'entreprise de la Chapelle Darblay et compte 156 jardiniers dont moins d'une douzaine ont encore un lien avec la papeterie. Alain Goudou, tél. : 06 15 89 88 58.

La plus ancienne : la Société des jardins ouvriers de la Glèbe date de 1932 et compte 41 jardiniers. Annie Scolan, tél. : 02 35 65 00 54.

La plus « familiale » : créée en 1975, l'association des jardins familiaux de l'Étang est la seule qui ne soit pas liée historiquement à une usine. Jouxant le site d'Europac, elle compte 12 jardiniers. Fernando Gomes, tél. 02 35 65 66 55.



L'ÉTANG

FERNANDO GOMES

Le président des jardins familiaux de l'Étang cultivait déjà son jardin en 1975 ! À l'époque où il faisait les quarts à l'usine Renault de Cléon, il venait s'oxygéner ici. « *C'est gratifiant de travailler la terre, et on sait ce que l'on a dans son assiette !* » ■



EUROPAC

AÏCHA BOUBÈCHE

Elle fait partie des derniers jardiniers d'Europac qui ont encore un lien avec la papeterie. Son mari y est entré en 1987 et dans un an, quand il sera à la retraite, « *il viendra plus souvent au jardin !* » se réjouit Aïcha. Elle arrive souvent tôt le matin après avoir déposé son petit-fils à l'école. « *Je mets la radio et je me sens bien.* » Le travail ne lui fait pas peur, au contraire ! « *Et quand le jardin est beau, on a envie d'y revenir.* »

EUROPAC

THIBUC DUBUC

Il y a les salades, les fraises et les tomates et puis « *rau cân nuoc* » et « *rau dâm ca* ». Un potager mi-normand mi-vietnamien où se côtoient des légumes d'ici et d'ailleurs quand Thibuc Dubuc va rendre visite à sa famille et rapporte ses graines. « *Des légumes qui se sont finalement bien acclimatés* » même si parfois, il manquerait bien quelques degrés ! ■





Depuis quelques années, on voit revenir les coquelicots en ville.

En ville, la nature

Une brèche dans le trottoir, un bouquet de coquelicots, une prairie fleurie entre deux murs : longtemps jugée indésirable, la nature ferait-elle son retour en ville ?



On ne parlera plus de mauvaises herbes mais d'herbes sauvages. Ces petites plantes de tous les jours font désormais partie du paysage, et il faudra s'y faire ! En 2014, la loi Labbé a posé le principe de l'interdiction des produits phytosanitaires dans les espaces publics, obligeant les collectivités à repenser leurs pratiques. De plus en plus, le désherbage se fait à la main et de façon moins systématique. Résultat : les herbes poussent, suscitant souvent l'incompréhension

◀ À maturité, l'orge des rats, espèce sauvage, peut produire une farine comestible.

des riverains habitués à une ville « propre ». Trop propre ! Car pour l'entomologiste Philippe Bérenger-Lévêque, qui travaille depuis longtemps sur ces thématiques dans l'agglomération, l'enjeu aujourd'hui est tout simplement de faire revenir la vie dans nos villes. Les plantes attirent les insectes qui attirent les oiseaux et au bout de la chaîne, il y a l'homme !

Mais attention, pas n'importe quelles plantes car toutes n'ont pas le même intérêt, telles les plantes invasives notamment qui colonisent les milieux et posent aujourd'hui de graves problèmes. Il faut donc faire le tri et revenir aux fondamentaux : la connaissance des plantes. C'est l'ambition de « Sauvages de ma

PROGRAMME NATURE À LA MAISON DES FORÊTS

Le 17 juillet de 8 h 30 à 12 h 30 :
cris et des chants d'oiseaux.

Le 29 juillet de 14 h 30 à 16 h 30 :
la mare forestière, à partir de 5 ans.

Le 1^{er} août de 14 h 30 à 16 h 30 :
création d'un herbier de feuilles à partir
de 6 ans.

Le 9 août de 14 heures à 15 h 30 :
les pollinisateurs à partir de 7 ans.
Se munir d'un appareil photo.

Le 25 août de 15 à 17 heures :
plantes sauvages et comestibles.

GRATUIT. Sur réservation au 02 35 52 93 20.



◀ Une curiosité au parc Eugénie-Cotton :
sans doute le dernier orme survivant
de l'agglomération, après la graphiose
qui a détruit l'espèce.

▲ Rue Danielle-
Casanova,
la diversité des
plantes
est préservée.

ESPACES NATURELS

Un riche patrimoine local

Plus du quart du territoire stéphanois est aujourd'hui occupé par des espaces naturels dont 25 hectares de bois, parcs et jardins, parmi lesquels le bois du Val-l'Abbé, classé ZNIEFF (Zone naturelle d'intérêt écologique faunistique et floristique) où ont été recensées cinq espèces de pics, 229 hectares de forêt départementale et 153 hectares de forêt domaniale (La Londe-Rouvray). Un patrimoine naturel d'autant plus riche qu'il s'ancre dans un sous-sol formé d'anciennes terrasses alluviales de la Seine, jugé remarquable par les botanistes. Un milieu acide où poussaient jadis ces fameuses bruyères qui ont laissé des noms de lieux... Tout le défi aujourd'hui est donc de conserver et d'entretenir ce patrimoine par une politique qui à la fois restaure et valorise les équilibres naturels. Le travail mené depuis quelques années va dans ce sens avec la restauration des talus, les politiques de gestion différenciée, le maintien des habitats tels des troncs d'arbres morts pour attirer la faune... Le classement cette année de la forêt de La Londe-Rouvray en Forêt d'exception® s'inscrit encore dans ces démarches qui s'efforcent désormais de mieux concilier ville et nature.

rue », un programme de science participative, lancé récemment par le réseau de botanistes Tela Botanica et le Muséum national d'Histoire naturelle qui veut associer le grand public à l'observation des plantes des villes, sur le principe que si « *les gens savent donner un nom aux plantes, ils les acceptent mieux* ». Notre époque a acquis une nouvelle conviction : le citoyen ne peut plus vivre totalement coupé de la nature et ignorant du lien qui unit tout habitant de la terre à son environnement. Pour aller même plus loin, la préservation de la biodiversité, l'un des grands enjeux de ce siècle, concerne autant les villes où des réservoirs insoupçonnés ont finalement échappé au temps. En 2013, l'association des

Amis des sciences naturelles et du Muséum de Rouen effectuait ainsi sous la direction du botaniste Philippe Lévêque, sur le site de l'ancien hippodrome, un inventaire isolant plusieurs espèces remarquables dont certaines menacées d'extinction en Haute-Normandie. Pour ce dernier, la nature n'a en fait jamais vraiment quitté la ville. C'est juste à nous de la redécouvrir pour mieux la conserver. ■

LIRE AUSSI en supplément à ce numéro du Stéphanois « L'herbier des plantes de rues ».

La biodiversité
s'accommode
souvent de sols
pauvres. Exemple : la
cymbalaire qui pousse
dans les murailles.



Échappées belles



À moins d'une heure de route en voiture, il existe des dizaines de jardins à visiter dans l'Eure et en Seine-Maritime. La plupart sont payants, quelques-uns sont gratuits. Florilège...



PHOTO: ALAN AUBRY / CD76

CLÈRES

32 minutes de voiture
Dans le parc zoologique et botanique, ibis, flamants roses, antilopes et wallabys

évoluent au milieu des séquoias et des cèdres.

32 avenue du Parc, 76690 Clères
Ouvert tous les jours.

Entrée : 7,50 € ; 5,50 € pour les moins de 16 ans, étudiants, handicapés, plus de 65 ans ; gratuit pour les moins de 3 ans. Pass famille : 2 adultes + 3 enfants = 27,50 €.



PHOTO: E. B.

LES JARDINS AGAPANTHE

36 minutes de voiture
Près d'un hectare de plantes à la

tonalité méditerranéenne.

1 impasse Agapanthe, 76850 Grigneuseville
Fermé le mercredi.

Entrée : 10 € ; 5 € pour les moins de 15 ans.



PHOTO: E. B.

GIVERNY

1 heure de voiture
Le jardin créé par le peintre impressionniste Claude Monet lui a notamment

inspiré les célèbres *Nymphéas*.

84 rue Claude-Monet, 27620 Giverny
Ouvert tous les jours.

Entrée : 9,50 € maison et jardin ; 5,50 € pour les étudiants et enfants de plus de 7 ans ; 4 € pour les personnes handicapées ; gratuit pour les moins de 7 ans. Groupes : 8 €.

LES JARDINS DE L'ABBAYE SAINT-GEORGES-DE-BOSCHERVILLE

30 minutes de voiture
Créés au XVII^e par des moines maurisques, les jardins s'étendent autour d'une des plus belles abbayes romanes du XII^e siècle.

12 route de l'Abbaye, 76840 Saint-Martin-de-Boscherville
Ouvert tous les jours.

Entrée : 6 € ; de 12 à 18 ans : 4,50 € ; tarif famille (2 adultes avec enfant(s)) : 4,50 € ; gratuit pour les moins de 12 ans, chômeurs et personnes handicapées.

JARDIN DES AMOUHOQUES

57 minutes de voiture
Comme notre herbier des plantes de rue, ce jardin réhabilite les « mauvaises » herbes.

Rue des Fougères, 76460 Le Mesnil-Durdent
Ouvert tous les jours. Animations gratuites.

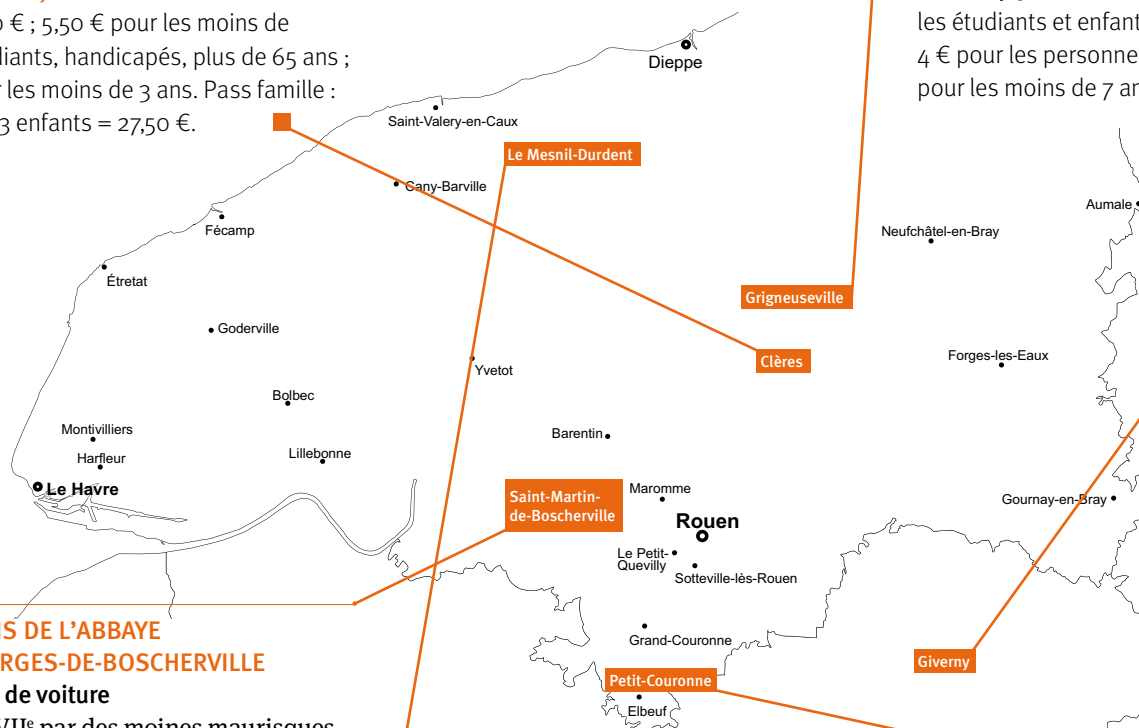
Entrée gratuite.

JARDIN DU MUSÉE PIERRE-CORNEILLE

12 minutes de voiture
Un jardin comme au XVII^e siècle, dans cette maison des champs de l'écrivain rouennais Pierre Corneille.

502 rue Pierre-Corneille, 76650 Petit-Couronne
Fermé les lundi, mardi et dimanche matin.

Entrée gratuite (entrée du musée payante).



La nuit en technicolor

Pour son édition 2015, le traditionnel feu d'artifice du 14 juillet reprend ses marques au sein du parc omnisports Youri-Gagarine.



Dès 23 heures, les yeux au ciel, les spectateurs pourront alors profiter d'un spectacle forcément haut en couleur qui devrait transformer la voûte étoilée en écran géant. Car le thème choisi cette année fera la part belle aux succès du cinéma avec une grande variété de musiques de films. Il ne sera plus alors seulement question de guetter la belle rouge, la belle bleue ou la belle verte mais d'apercevoir, avec un peu d'imagination, l'éclat des sabres-laser des héros de *Star Wars*, les spectres loufoques de *SOS Fantômes*, les effets lumineux des gadgets de *James Bond* ou encore de reconnaître les couleurs délirantes des costumes des bronzés à la plage ou au ski. Dans tous les cas, le spectacle sera autant pour les yeux que pour les oreilles.

En amont et pour faciliter la préparation de cette projection pyrotechnique, le parc omnisports Youri-Gagarine sera fermé toute la journée du 14 juillet. Le lendemain, mardi 15 juillet, l'aire de jeux restera inaccessible jusqu'à midi. ■

PRATIQUE Pour assister au feu d'artifice du 14 juillet, rendez-vous à 23 heures aux abords de la salle festive. Lorsque c'est possible, il est conseillé de venir à pied.

CINÉ D'ÉTÉ

Écran d'étoiles

Projetées sur l'écran noir des nuits blanches stéphanaïses, les séances de l'édition 2015 de Ciné d'été permettront aux spectateurs de faire le plein de cinéma du 21 au 23 juillet, à l'espace Georges-Déziré. Et il y en aura pour tous les goûts avec un casting propre à provoquer toutes les émotions. Le programme, conçu grâce à la participation et au vote de 291 Stéphanaïses, met quatre films à l'affiche avec une sélection qui s'adresse à toutes les générations. Avec par ordre d'apparition, le monde fantastique d'*Avatar*, les super-pouvoirs des *Avengers* et la rencontre inattendue entre un aristocrate tétraplégique et un banlieusard avec *Intouchables*, le deuxième plus gros succès de l'histoire du box-office français. Une séance spéciale sera réservée aux plus jeunes, mercredi 22 juillet à 14 h 30, avec le film d'animation *Un monstre à Paris* qui porte à l'écran les voix de Vanessa Paradis et de Matthieu Chedid.

INFOS Espace Georges-Déziré. Mardi 21 juillet : *Avatar* à 21 heures. Mercredi 22 : *Un monstre à Paris* à 14 h 30 et *Avengers* à 21 heures. Jeudi 23 : *Intouchables* à 21 heures. Réservations conseillées, nombre de places limité. Tél. : 02 35 02 76 90. Restauration et buvette de 18 h 30 à 20 h 30 avec une formule à 5 €.



Portes ouvertes

Les commerçants prennent des vacances. Afin de ne pas trouver porte close, n'oubliez pas de consulter leurs dates de congés.

= COMMERCE OUVERT TOUT L'ÉTÉ * DATES DE FERMETURE NON COMMUNIQUÉES

Charcuterie

GRÉARD 53 rue Léon-Gambetta
► du 1^{er} au 18 août inclus

Boucheries

= **ANADOLU MARKET** 91 rue du Madrillet

DELAUNAY 20 rue Léon-Gambetta
► du 2 au 24 août inclus

HARTMANN 15 avenue Ambroise-Croizat
► du 26 juillet au 26 août inclus

= **HELIE** 12 rue Marx-Dormoy

LEBRUN 47 rue du Madrillet
► du 13 juillet au 3 août inclus

Boulangeries

AUX DÉLICES D'ELCI ET FRANCK
55 rue du Madrillet
► du 20 juillet au 10 août inclus

AUX SAVEURS GOURMANDES
97 rue Lazare-Carnot
► du 13 au 30 août inclus

* **BENSMIDA** 22 rue du Docteur-Semmelweis

* **DAIX** 95 rue du Madrillet

* **DESPRIN** 44 rue Léon-Gambetta

= **LA ROSE DES SABLES**
Espace commercial Renan

LE FOURNIL DE SAINT-ÉTIENNE
31 rue Jean-Jacques-Rousseau
► du 11 au 26 juillet inclus

= **MAISON COLLANGE CLÉMENTINE**
13 avenue Ambroise-Croizat

= **PAINS ET FANTAISIE**
Espace commercial du Rouvray
avenue de Felling

Epicerie

= **BATSI**
28 rue du Docteur-Semmelweis

* **BOULBAZ** Place des Camélias

= **COCCIMARKET** 2 place de l'Église

* **CHBERTO** 2 rue Geo-Chavez

= **EGE MARKET** 22 rue du Madrillet

* **FAOUZI** 11 rue Louis-Buée

* **VIVECO** 15 avenue Ambroise-Croizat

Fruits et légumes

AU JARDIN DU ROUVRAY
2 rue Jean-Jacques-Rousseau
► du 1^{er} au 14 septembre inclus

* **LES HALLES STÉPHANAISES**
10 avenue Olivier-Goubert

Pharmacies

= **BENARD** 6 avenue Olivier-Goubert

= **BOYER LOUIN** 68 rue Lazare-Carnot

= **CRISTOL** 142 rue Lazare-Carnot

= **LE BARON** Espace commercial Renan

= **LE COZ** 89 rue du Madrillet

= **PHARMACIE AMBROISE-CROIZAT**
49 avenue Ambroise-Croizat

= **PHARMACIE DE PARIS**
Galerie commerciale d'Intermarché
avenue de Saint-Yon

PHARMACIE DU PARC
191 rue de la République
► du 3 au 15 août

PHARMACIE DU ROUVRAY
Espace commercial du Rouvray
avenue de Felling
► Fermée les lundis d'août

= **PHARMACIE MUTUALISTE**
31 avenue des Canadiens

= **PINÇON** 59 rue Racine

Bars

AU BON ACCUEIL 131 rue Léon-Gambetta
► du 17 juillet au 20 août inclus

* **BAR DE LA CITÉ** 103 rue du Madrillet

BAR DE L'HÔTEL DE VILLE
34 rue Lazare-Carnot
► du 18 juillet au 2 août inclus

= **CAFÉ DES SPORTS**
42 rue de Couronne-Prolongée

* **LE CONCORDE** 107 rue du Madrillet

* **LE HORSE** 27 rue du Madrillet

Bars-brasseries

BISTROT JEM'S 2 avenue Olivier-Goubert
► du 1^{er} au 23 août inclus

= **BLUE BOY** 35 rue de Paris

LE COMMERCE 75 rue Lazare-Carnot
► du 3 au 24 août inclus

= **LE LISBONNE**
35 rue Jean-Jacques-Rousseau

L'ESCALE 31 rue de Paris
► du 31 juillet au 23 août inclus

Bars-tabac

CAFÉ DE LA CHAPELLE
82 rue du Docteur-Cotoni
► du 2 au 24 août inclus

LA TABATIÈRE 46 rue Léon-Gambetta
► du 10 au 26 août inclus

OMNISPORT 63 rue Jean-Rondeaux
► du 3 au 24 août inclus

Tabac-presse

LA CIVETTE DU MADRILLET
33 rue du Madrillet
► du 12 juillet au 9 août inclus

= **MAG PRESSE TABAC DU RENAN**
Espace commercial Renan

PRESSE DU TRIANG
Espace commercial du Rouvray
avenue de Felling
► du 7 au 31 août

Presse

AU JARDIN DE LA TENDRESSE, FLEURISTE

63 rue Léon-Gambetta
► du 27 juillet au 17 août inclus

MILLE ET UNE FEUILLES

2 rue Pierre-de-Coubertin
► du 1^{er} au 15 août inclus

Restaurants

= **BUFFALO GRILL** 2 rue Pierre-de-Coubertin

* CAFÉTÉRIA L'ONDINE

Centre commercial du Technopôle
avenue de la Mare-aux-Daims

= **HIPPOPOTAMUS** 15 avenue des Canadiens

= **HÔTEL-RESTAURANT CAMPANILE**

rue de la Mare-Sansouire

= **HÔTEL-RESTAURANT CAMPANILE**

31 rue Désiré-Granet

LA BELLA CAGLIARI

3b avenue des Canadiens
► du 20 juillet au 15 août inclus

= **LE CHAMOIS** 34 avenue Maryse-Bastie

LE COUP DE CŒUR * 219 rue Lazare-Carnot

= **LE PAVILLON DU BONHEUR**

21 avenue des Canadiens

= **NOVOTEL RESTAURANT ROUEN SUD**

rue de la Mare-Sansouire

= **Ô ZÉNITH** 39 avenue des Canadiens

= **POIVRE ROUGE** Rue du Clos-Tellier

Vente à emporter

* **FOOD STATION** 76 rue Paul-Bert

* **KEBAB DE LA CITÉ** 105 rue du Madrillet

LA CASE À PIZZAS

41 rue Jean-Jacques-Rousseau
► du 13 août au 24 août inclus

LA GRIGNOTERIE

35 avenue de la Mare-aux-Daims
► du 11 juillet au 8 août

* **LA TRIADE** Espace commercial du Rouvray
avenue de Felling

* **LE FOUR À BOIS** 2 rue de Stockholm

* **LE MADRILLET** 87 rue du Madrillet

L'ÉCLIPSE 67 rue Léon-Gambetta

► du 18 juin au 31 juillet inclus

= **MAXFOOD** 95 rue Lazare-Carnot

= **MCDONALD'S** 63 avenue des Canadiens

= **MCDONALD'S** Rue du Clos-Tellier

* **PÂTES À PIZZA** 3 rue Léon-Gambetta

* **PIZZERIA NASSIM** 101b rue du Madrillet

* **ROYAL** 76 93 rue du Madrillet

Mémo de rentrée

De fin août à septembre, voici les dates à retenir pour préparer au mieux la rentrée.

DÈS LA MI-AOÛT

UNICITÉ : PENSEZ À FAIRE CALCULER VOTRE QUOTIENT FAMILIAL

Les guichets Unicité sont ouverts tout l'été pour enregistrer les inscriptions des différents membres de la famille. Les activités et services Unicité font l'objet d'une tarification solidaire : les tarifs des centres de loisirs et des Animalins, du conservatoire de musique et de danse, des restaurants municipaux, du sport pour tous et des ateliers des centres socioculturels sont appliqués en fonction du quotient familial de l'utilisateur. Le quotient familial est calculé sur la base de l'avis d'imposition que chaque foyer stéphanois devrait recevoir à partir de la mi-août. Afin de se voir appliquer le tarif correspondant aux revenus du foyer, il convient de se présenter dès réception de l'avis d'imposition dans un des guichets Unicité afin de pouvoir actualiser le quotient de la famille. Si cette démarche n'est pas effectuée, le tarif maximum stéphanois est appliqué par défaut.

DIMANCHE 30 AOÛT

LES CASTORS EN FÊTE

Dimanche 30 août, la place des Nations-Unies accueille la traditionnelle fête des Castors, organisée par l'association Bien vivre ensemble à Saint-Étienne-du-Rouvray. Au programme, foire à tout à partir de 9 heures, animations musicales, jeux pour les enfants (poney, chamboule-tout, maquillage), repas et buvette.

► Renseignements et inscriptions
au 07 83 74 45 59 ou bve@orange.fr

LUNDI 31 AOÛT

COMMÉMORATION DE LA LIBÉRATION

La libération de la commune par les forces de la résistance et des armées alliées sera commémorée lundi 31 août. La cérémonie, avec allocution et dépôt de gerbes, aura lieu à 11 heures, place de la Libération. Tous les Stéphanois sont invités à y participer.

MARDI 1^{ER} SEPTEMBRE

RENTÉE DES CLASSES ET DES ANIMALINS

Mardi 1^{er} septembre, c'est la rentrée des classes et des Animalins après l'école. À noter que les restaurants scolaires sont ouverts dès le premier

jour de classe, que ce soit en maternelle ou en élémentaire.

JEUDI 3 SEPTEMBRE

LE RETOUR DU STÉPHANAIS

Après une pause estivale de deux mois, le prochain *Stéphanois* paraîtra jeudi 3 septembre. Le supplément culturel *DiversCité* et la plaquette de la nouvelle saison du Rive Gauche seront distribués en même temps dans les boîtes aux lettres.

SAMEDI 5 SEPTEMBRE

JOURNÉE DES ASSOCIATIONS

La Journée des associations se déroulera samedi 5 septembre de 10 à 18 heures, à la salle festive, rue des Coquelicots. Comme les années précédentes, les associations sportives, culturelles et de loisirs présenteront leurs activités.

LUNDI 7 ET LUNDI 14 SEPTEMBRE

REPRISE DES ACTIVITÉS MUNICIPALES

Les cours du conservatoire de musique et de danse reprendront lundi 7 septembre, les ateliers des centres socioculturels et les activités du service des sports lundi 14 septembre.

SAMEDI 19 SEPTEMBRE

BAL D'OUVERTURE DU RIVE GAUCHE

Le bal d'ouverture du Rive Gauche aura lieu samedi 19 septembre. Les abonnements pour la saison 2015-2016 se font par correspondance au moyen du formulaire qui sera disponible dans le programme du Rive Gauche fin août et téléchargeable sur saintetiennedurovray.fr à partir du 1^{er} septembre. Le guichet de la billetterie ouvre au public mardi 15 septembre à 13 heures. Réservations par téléphone au 02 32 91 94 94 du mardi au vendredi de 13 heures à 17 h 30 ou par mail : infoesarivegauche@ser76.com

SAMEDI 19 ET DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

JOURNÉE DU PATRIMOINE

À l'occasion des Journées européennes du patrimoine samedi 19 et dimanche 20 septembre, l'atelier Histoire et patrimoine du centre socio-culturel Georges-Déziré propose une visite du vieux Saint-Étienne. Au programme : église, presbytères, mairies, écoles, rues... Rendez-vous à 15 heures place de l'Église. Gratuit. Renseignements au 06 14 71 57 93.

